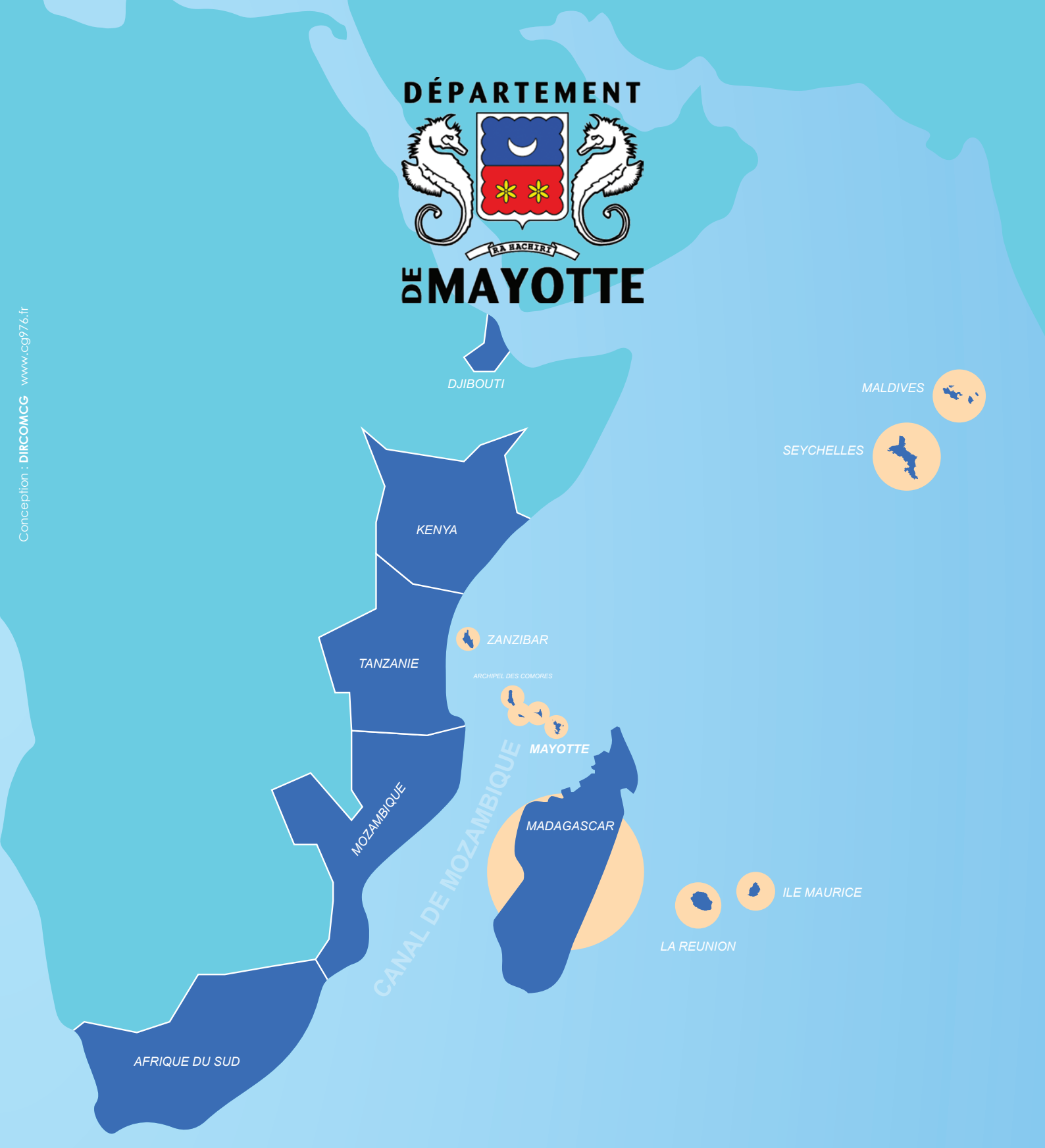
DÉPARTEMENT
DE MAYOTTE




Conception : DIRCOMCG www.cg976.fr

# MAYOTTE,

## CARREFOUR DU DIALOGUE INTERCULTUREL DANS LE CANAL DE MOZAMBIQUE

BOOK PUBLISHING

# Tanzania selected as hub for promoting reading culture

**Dar es Salaam.** Tanzania has been selected as the hub for promote the culture of reading and local writers in five countries. The goal is to speed up economic growth through the knowledge that is found in books.

Authorities in Mayotte, Comoro, have decided to launch an International Book Agency for Education (IBAE) that aims at promoting publishing and translating books by local writers. Speaking during the launch of the event in Dar es Salaam on Monday, Information, Culture, Arts and Sports minister Harrison Mwakyembe said that, being a close ally of Tanzania, the authorities chose Tanzania as the hub for the the other four countries of Madagascar, Comoros, Mozambique and Kenya where the agency will help in promoting books.

"In Mayotte, people are busy reading books because they know that knowledge can be found in books. But, here, people are busy with smartphones," he lamented. He said the government has committed to support the establishment of reading centres, and ensuring that the country moves forward in reading and writing books.

Former President of the General Council of Mayotte, Ahmed Douchina, said they have chosen Tanzania as the hub because it's easy for those countries to access it. **(Gadiosa Lamtey)**

HABARI

# Mayotte kuhamasisha usomaji vitabu Tanzania



Dar es Salaam. Serikali ya Visiwa vya Mayotte imefungua ofisi za wakala wake wa kimataifa wa vitabu (IBAE) ili kuhamasisha uchapishaji, uandishi na utafsiri wa vitabu suala litakalochochea utamaduni wa kusoma na kuelewa mambo tofauti.

Akizungumza wakati wa uzinduzi wa wakala huo, Waziri wa Habari, Utamaduni, Sanaa na Michezo, Dk Harrison Mwakyembe amesema Watanzania wengi hawana utamaduni wa kujisomea vitabu lakini ni –muhimu kufanya hivyo.

"Kufunguliwa kwa wakala huu kutaimarisha urafiki wetu na Mayotte – kule watu wana-soma vitabu kwa sababu wanajua wanaweza kupata maarifa humo lakini hapa kwetu ni tofauti watu wako bize na 'smatiphoni'," amesema Dk Mwakyembe.

Mkutubi wa Chuo Kikuu cha MOI cha nchini Kenya aliyehudhuria hafla ya uzinduzi, Lily Nyariki amesema maarifa na stadi zinapatikana kwa kusoma vitabu, usomaji wa vitabu una mchango mkubwa katika nchi zilizoendelea.

"Waandishi wengi Afrika wanahangaika kutangaza vitabu vyao kwa kuwa Serikali haijaweka msisitizo katika jambo hilo. Nafurahi kuona Mayyote wame-fungua wakala huu Afrika Mashariki," amesema Lily.

Kwa kuwa maarifa na stadi zinapatikana katika vitabu, amesema Serikali za Afrika zinapaswa kuhakikisha zinawajengea viiana wadogo utamaduni wa kusoma vitabu.

15 MWANANCHI
Uchumi
MWANANCHI.CO.TZ
ALHAMISI SEPTEMBA 26 2019




Aspects du projet de coopération régionale de Mayotte.

## Préambule

L'on peut aisément affirmer que depuis le premier millénaire, Mayotte joue un rôle non négligeable dans les échanges de nature diverse dans sa région. Les relations internationales qui se sont établies furent d'ordre économique, elles avaient été motivées par un commerce international qui prenait sa source du port du port de *Sioun* dans le Zambèze (actuel Mozambique) pour s'étendre sur toute la côte somalienne jusqu'à l'Austronésie.

Félix Chami, Professeur et archéologue de l'Université de Dar-es-Salam, évoque le commerce de la poterie (le Tiw) fabriquée à Mayotte et vendue jusqu'en Chine dès le Vème siècle.

Dans son ouvrage, *Mayotte, Plaque tournante et microcosme de l'Océan indien occidental. Son histoire avant 1841*, le Professeur Claude Allibert introduit les relations que Mayotte entretenait alors avec sa région. En effet, depuis le VIIIème siècle, notre île est présente dans les échanges commerciaux à travers la forte implication de ses deux ports ; Dembéni et Koungou.

Enfin, dans son étude intitulée *Mayotte au XVIIIème siècle, Des pirates européens aux pirates malgaches, en passant par les sultans batailleurs et les traitants d'esclaves français,* Jean Claude Hébert évoque la place de Mayotte dans les conflits régionaux. C'est dans sa volonté de protéger son peuple que le Sultan de Mayotte et le Roi Louis Philippe de France signent le traité de cession de Mayotte à la France en 1841.

Dès lors et à partir de 1843, Mayotte devient le centre d'administration et des affaires de la colonie française avant l'heure. On trouve cette mention dans le traité d'abolition de l'esclavage de 1847 : « Mayotte et Dépendances ». De 1843 à 1912, Dzaoudzi, capitale de Mayotte, fut chef-lieu de l'ensemble des territoires français situés dans le Canal de Mozambique. Forte de sa culture bantoue et swahilie, forte de son histoire française, Mayotte envisage la coopération régionale comme une continuité des relations d'amitié dans le Canal de Mozambique.

En choisissant deux domaines à investir à savoir la recherche scientifique et la culture, notre Département compte promouvoir, à long terme, un dialogue interculturel favorable à l'émergence du 101ème Département de France (dernière RUP) dans son environnement direct.

# 1.

# Mayotte est une localisation stratégique dans le Canal de Mozambique




Partant de la partie orientale de l'Afrique, plus précisément de la région de Somalie, le Canal de Mozambique s'étant jusqu'aux îles occidentales de l'Océan indien. L'une des mers les plus anciennement naviguées, de nombreux documents attestent de la connaissance des îles par les historiens égyptiens mais aussi en tant que carrefour de la flotte Austronésienne et Arabe dont une cartographie importante renseigne sur le trafic et commerce depuis les temps préislamiques.

Dans cette mer, le fait économique a favorisé la mobilité des populations, la navigation a accéléré les croisements des cultures à partir desquels s'est constitué progressivement un écosystème social bien singulier caractérisé par ses différentes territorialités, voire ses identités hybrides.

A partir de ce premier noyau, cette réalité swahilie a étendu sa territorialité et s'est implantée dans les différentes sociétés de façon permanente. Ce phénomène permit l'existence de l'une des civilisations les plus importantes de l'histoire de l'humanité. Le monde swahili définit des territorialités présentant des similitudes et des variantes mais qui, dans leur ensemble, sont dominées par la culture arabo-persane, les apports asiatiques et une forte influence bantoues.

## 2.

# Le Projet de Mayotte dans le Canal de Mozambique depuis 2017 : une amitié grandissante avec les territoires de l'Afrique de l'Est

L'orientation de la coopération régionale proposée par l'assemblée départementale porte un intérêt majeur à la culture et à la science comme deux vecteurs de dialogue de tolérance et de relativisme. C'est selon ce principe que le Département de Mayotte a fait le choix d'initier et d'animer un espace de dialogue interculturel basé sur des échanges dans tout domaine capable de favoriser l'émergence de Mayotte dans sa région.

En proposant un partenariat international dans le cadre d'un agenda culturel international Mayotte appelle à un dialogue interculturel constructif entre sa population et les territoires voisins. Il s'agira au fur et à mesure de faire évoluer les schémas des discours et d'installer progressivement des logiques relatives à l'expérience française de Mayotte dans une projection qui ambitionne l'émergence de notre Département dans sa région.

Ainsi, l'ensemble des projets proposés dans l'agenda international de Mayotte entendent s'articuler de façon cohérente et solidaire comme des outils du dialogue interculturel, de promotion de notre Département et de valorisation de la France dans notre région.

# 3.
# Le Salon International du Livre de Mayotte

Le salon du livre de Mayotte s'est tenu à Mamoudzou. Parallèlement au programme littéraire et aux expositions, des tables rondes professionnelles ont rassemblé libraires, éditeurs et bibliothécaires en vue de créer une plateforme des industries du livre dont l'ambition est d'ouvrir le marché du livre de Mayotte et de développer son économie à travers la coopération régionale.

**Le salon du livre de Mayotte ouvre la réflexion sur l'avenir du secteur de production, de distribution et de la diffusion du livre dans le canal de Mozambique.**




Participation du Kenya, de la Tanzanie, du Mozambique, des Comores et de Madagascar.

# 4.

# L'Agence Internationale du Livre pour l'Education

Créée en 2018 et déclarée à la Préfecture de Mayotte, l'Aile est une plateforme internationale de la chaîne du livre dont la raison sociale est la coopération économique, culturelle et éducative dans le domaine du livre et de la lecture publique. Son conseil d'Administration et son comité technique sont internationaux. Ils sont composés de l'ensemble des pays membres. Son bureau administratif est localisé à Dar-es-Salam.

**Pays Membres :**
Mayotte, Madagascar, L'Union des Comores, La Tanzanie, Le Mozambique, Le Kenya et Djibouti

**Inauguration de l'Agence Internationale du Livre pour l'Education à Dar-es-Salaam (Tanzanie), un partenariat Mayotte/Tanzanie.**



Honorable Dr. Harrison Mwakyembe, Ministre de l'Information, de la Culture, des Arts et du Sport de la Tanzanie.

## 22ème Salon International du Livre de Nairobi, septembre 2019, Le Département de Mayotte invité




Le Représentant du Conseil Départemental
de Mayotte à la tribune d'honneur.

## 22ème Salon du Livre de Nairobi,




Mayotte récompensée des mains de la Ministre de La Culture de l'Egypte. Le Département de Mayotte reçoit le Prix du meilleur Stand International.

## Franco-jeune,
## un événementde Mayotteau Mozambique.



Le Secrétaire d'Etat au ministère de la Culture du Mozambique, l'Ambassadeur de France au Mozambique, Le Représentant du Conseil Départemental de Mayotte.

## Célébration des 200 ans de la Ville de Ilha de Mozambique patrimoine de l'Unesco,



Le Président de La République du Mozambique devant les des femmes macua. Amie du Mozambique et population en grande partie d'origine macua,Mayotte fut l'un des invités d'honneur.

# 5.

# La Convention entre l'Université de Dar-es-Salaam et Mayotte dans le cadre de la Conférence sur les civilisations du Canal de Mozambique



Notre département veut valoriser à la fois les similitudes entre les peuples du Canal de Mozambique et leurs différences comme enrichissement. A son initiative, Mayotte tient à assurer une meilleure connaissance du 101ème Département français pour une meilleure présence française dans sa région.

La **Conférence internationale de Mayotte** pose les premiers jalons d'une plateforme internationale de la recherche sur le Canal de Mozambique. Elle est envisagée à long terme comme une base de données et un espace d'échange des projets, des sources et des compétences.

Vingt-six conférenciers originaires de Mayotte, de Madagascar, de l'Union des Comores, de la Tanzanie, du Kenya et du Mozambique collaborent et développent une recherche dont les thématiques sont liées aux peuples, aux territoires, aux cultures, aux identités de Mayotte et de son voisinage dans un ensemble conceptuel défini comme « **Les Civilisations du canal de Mozambique** ».

Au sein de ses partenaires régionaux, Mayotte se singularise par son appartenance à la famille des sociétés swahilies mais au-delà, notre Département est apprécié pour son attachement et sa promotion des valeurs de tolérance, de paix inspirées de notre démocratie française et des principes fondateurs de notre République.

# 6.

# Le Comité Scientifique International de Recherche sur les Civilisations du Canal de Mozambique.

Le Département de Mayotte soutient l'initiative et lance un appel aux institutions de savoir pour investir tous les champs de recherche dans les sciences afin de rendre compte des histoires, des sociétés et des aspects identitaires.

L'ambition de la coopération scientifique consiste notamment à apporter un soutien à toute initiative de recherche portant sur les traditions, les arts popu laires, les littératures régionales, sur l'histoire et le patrimoine de Mayotte.

C'est le rôle que **comité scientifique international de recherche sur** le Canal de Mozambique joue aux côtés Du Département de Mayotte. Les Universités de Tanzanie, Kenya, Mozambique et Madagascar participent vivement à cette coopération académique.




Aéroport de Pamandzi, accueil du comité scientifique international :
(Mayotte, Kenya, Mozambique, Tanzanie, Afrique du Sud, Madagascar, Union des Comores).

Conseil départemental de Mayotte

DÉPARTEMENT DE MAYOTTE

*Retrouvez toute l'actualité départementale sur*

www.cd976.fr & sur



# MAYOTTE,

## CARREFOUR DU DIALOGUE INTERCULTUREL DANS LE CANAL DE MOZAMBIQUE